

La Procesion Annual del Rosario por el centro de la ciudad sera el sabado 11 de Octubre, 2014. Aquellos que deseen participar deben reunirse en la San Pedro 322 S. de la calle 5 a las 10:00AM. Tendremos Exposicion del Santisimo en la capilla para los que no puedan desfilar, puedan resar el rosario ahí. Despues de la Procesion nos reunimos en la Capilla para la Bendicion. Favor recordar usar zapatos de caminar y de traer su rosario. Organizado por la Legion de Maria. Evento bilingüe, todos bienvenidos. /// **The Annual Rosary Procession.** This is a Bilingual Event, Oct. 11, 2014 Those who'd like to participate in the procession should meet at St. Peter's Church at 10AM. Further questions call 610-372-9652 ext. 10. All are welcome!

We invite all of our volunteers & benefactors who have generously collaborated with Kennedy House, to a Mass in honor of all that you do this Sat. Oct. 4, 2014 at 4:00PM. /// **Invitamos a todos los voluntarios y bienhechores** quien generosamente ha colaborado con la Casa Kennedy a una Misa en honor a todos sus esfuerzos el sábado 4 de octubre a las 4 de la tarde.

326 South Fifth Street • Reading, Pennsylvania 19602-2311

E-mail: stpeterchurch@comcast.net Diocesan Website: www.allentowndiocese.org

Parish House / Casa Parroquial: 610-372-9652 Fax: 610-374-3351

Parish School / Escuela Parroquial, 225 S.5th St.: 610-374-2447

Kennedy House / Casa Kennedy, 532 Spruce St.: 610-378-1947

Office Hours / Horas de Oficina

Monday / Lunes: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

Tuesday / Martes – Friday / Viernes: 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

Pastoral Staff / Equipo Parroquial

Pastor / Párroco:

Rev. Msgr. Thomas J. Orsulak, Th.M.

Parochial Vicar / Vicario Parroquial:

Rev. David J. Kozak, J.C.L.

Permanent Deacons / Diáconos Permanentes:

Dn. Leopoldo Alvarado

Dn. Fernando Torres (Retired)

Dn. Jesús Centeno (Retired)

Dn. Mariano Torres

Dn. Julio Colón (Retired)

School Principal / Directora de la Escuela:

Sister Anna Musi, I.H.M.

Director of Religious Education /

Directora de la Educacion Religiosa:

Sister Margaret Pavluchuk, I.H.M.

Business Manager / Gerente de Negocios:

Mr. Timothy Reiver

Maintenance Manager / Gerente de Mantenimiento:

Mr. Mike Simpson

Parish Secretary / Secretaria Parroquial:

Ms. Madeline Rivera

Diocesan Victim Assistance Coordinator:

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC : 800-791-9209

Safe Environment Coordinator:

Sister Meg Cole, SSJ: 610-289-8900 Ext. 222



Adoration of the Blessed Sacrament /

Adoración del Santísimo

First Friday / Primer Viernes: 5:30 – 6:30 p.m.

Thursdays / Los Jueves: 7:15 – 8:15 p.m.

Vespers (Español), Sundays /Los Domingos: 6:00 p.m.

Mass Schedule / Horario de Misa

Vigil of Sunday / Vigilia Dominical:

4:00 p.m. (English)

Sundays / Domingos:

8:30 a.m. (English)

10:30 a.m. (Español)

12:30 p.m. (Bi-lingual)

6:30 p.m. (Español)

Weekdays / Dias de Semana:

Mon. / Lun. to/a Thu. /Jue.: 7:00 a.m. & 12:10 p.m.

Wednesday / Miércoles: 6:30 p.m. (Español)

Friday / Viernes: 8:30 a.m. & 12:10 p.m.

Saturday / Sábado: 8:00 a.m. (Español)

(Weekday Masses are generally held in St. Anthony Chapel. / Generalmente, las misas diarias se celebran en la Capilla San Antonio.)

Baptism: First Sunday of the month (English); second and fourth Sundays of the month (Spanish). Attendance at a Baptism Workshop is mandatory for both parents and godparents prior to the sacrament. At least one godparent must be a fully initiated Catholic, age sixteen or older and, if a member of another parish, must present a certificate of sponsorship.

Bautismo: Segundo, y cuarto domingo de cada mes en español. El seminario del bautismo es obligatorio para ambos padres antes de la ceremonia. Los padrinos también deben de asistir al seminario. Los seminarios para el bautismo son obligatorios antes del sacramento. Por lo menos uno debe ser Católico que practique su fe, debe tener 16 años o más, y debe presentar el certificado de padrino si es de otra parroquia.

Confessions / Confesiones

Saturday / Sábado: 5:00 p.m. - 5:45 p.m.

Sunday / Domingo: 5:45 p.m. - 6:15 p.m.

(Also by appointment / También por cita.

Marriage: The new policy of the Diocese of Allentown requires that the diocesan marriage preparation classes be completed six months prior to the wedding date. Therefore, to start the process, couples should contact the Parish House immediately after engagement. At the first meeting with a parish priest, the wedding date can be placed on the calendar.

Matrimonio: Las nuevas normas de la diócesis de Allentown requieren que las clases diocesanas para la preparación matrimonial sean completadas seis meses antes de la fecha de la boda. Por lo tanto, para iniciar el proceso, parejas deberían contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse. En la primera reunión con un sacerdote parroquial, la fecha de la boda se puede poner en el calendario.

September / Septiembre 28, 2014

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Saturday, Sept. 27, 2014

4:00 PM SI) Parishioners of Saint Peter

Sunday, Sept. 28, 2014

8:30 AM +Paula Cotto
10:30 AM + Miriam Acevedo & Candida Perez
12:30 PM +Ramon Rodriguez
6:30 PM +Lucila Portilla

Monday, Sept. 29, 2014, Sts. Michael, Gabriel & Raphael

7:00AM + Joseph Sediva
12:10PM +Carmelo Cambria

Tuesday, Sept. 30, 2014, St. Jerome

7:00AM +Arthur Kane
12:10 PM SI) Heath & well-being of Geraldina Sepulveda

Wednesday, Oct. 1, 2014, St. Therese of the Child Jesus

7:00AM +Joseph H. Miller
6:30PM +Father Hornick

Thursday Oct. 2, 2014, The Holy Guardian Angels

7:00AM +Joseph Pavluchuk
12:10PM +Carmelo Cambria

Friday Oct. 3, 2014

8:30AM +Joseph & Margaret Pavluchuk
12:10 PM +Raymond W. Dmochowski
6:30PM +Joseph Spuhler

Saturday Oct. 4, 2014, St. Francis of Assisi

8:00AM SI) In honor of St. Francis

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Saturday, Oct. 4, 2014

4:00 PM SI) In thanksgiving for all of our volunteers & benefactors / En agradecimiento por todos nuestros voluntarios e benefactores

Sunday, Oct. 5, 2014

8:30 AM SI) Parishioners of Saint Peter
10:30 AM +Candida Acevedo
12:30 PM +Members of the Purgatorial Society
6:30 PM +Jose Ramon La Rosa

Retiro Básico de Vida en el Espíritu

Fecha: Viernes, Octubre 3, 2014 - De 6:00 PM a 9:30 PM & Sábado, Octubre 4, 2014 - De 7:30 AM a 3:00 PM

Lugar: Salón Marciano, Parroquia San Pedro
Para Mayores de 12 años de edad

Costo: ¡Gratis! **Para detalles:** 484-769-5273

If anyone wish to volunteer in serving as a classroom aide or hallway monitor please contact Sister Margaret at 610-372-9652 ext. 13. /// **Necesitamos voluntarios** para servir como ayudante del salon de clase o monitor del pasillo si tiene interes llame a la Hermana Margaret 610-372-9652 ext. 13 (Se habla español).

Healing Mass: Monday, **October 6th** at 6:30 PM there will be a Mass of Healing for those individuals who have experienced trauma. All are invited to join in prayer at this Mass with Bishop John O. Barres as Celebrant and Msgr. Walter Schaeffer as homilist at the Sacred Heart Parish, Lakeview Drive and Franklin Street, Reading. Following Mass there will be a Holy Hour of prayer before the Blessed Sacrament and the opportunity for confession. The evening will conclude with Benediction at 8:30 PM.

Next weekend the second envelope is for maintenance / renovations. /// **El proximo fin** de semana el segundo sobre es para renovaciones / mantenimiento.

Today's Responsorial Psalm

Remember your mercies, O Lord.

Salmo Responsorial de hoy

Recuerda, Señor, que tu misericordia es eterna.

READINGS FOR THE WEEK OF: September 28, 2014

Sunday: Ez 18:25-28; Ps 25:4-9; Phil 2:1-11 [1-5];
Mt 21:28-32

Monday: Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a; Ps 138:1-5; Jn 1:47-51

Tuesday: Jb 3:1-3, 11-17, 20-23; Ps 88:2-8; Lk 9:51-56

Wednesday: Jb 9:1-12, 14-16; Ps 88:10bc-15; Lk 9:57-62

Thursday: Jb 19:21-27; Ps 27:7-9abc, 13-14; Mt 18:1-5, 10

Friday: Jb 38:1, 12-21; 40:3-5; Ps 139:1-3, 7-10, 13-14ab;
Lk 10:13-16

Saturday: Jb 42:1-3, 5-6, 12-17; Ps 119:66, 71, 75, 91, 125,
130; Lk 10:17-24

Sunday: Is 5:1-7; Ps 80:9, 12-16, 19-20; Phil 4:6-9; Mt 21:33-4

NEXT WEEKEND'S MINISTRY SCHEDULE

Saturday/Sunday October 4/5, 2014

Lectors/ Lectores

4:00 P.M- Jorge Acevedo
8:30 A.M-William Spring
10:30 A.M-Gisela De La Rosa
12:30 P.M -Josephine Sanchez
6:30 PM-Aida Torres

Altar Servers / Monaguillos

4:00PM- Brandon, Mathew & Taina Perez
8:30AM- Allena Loeb, Migdalia Spring
10:30AM- Perla Alejo, Victoria Lluberes, Angel Vargas
12:30 PM-Giovanni Ruiz, Ethan Castillo, Angel Ureña
6:30 PM-Brayan Fabian, Monica Perez-Ramirez, Stephanie Rosas

Bible Study/Estudio biblico

6:00-7:00 p.m Jueves en la capilla
1:45-3:00 p.m Sunday in chapel

Anyone who wish to volunteer to pick-up food donations for the Kennedy House to help feed our less fortunate brothers and sisters may contact Sister Eloina 610-375-1048 or the Parish Office 610-372-9652 ext. 10 (must have your own vehicle). /// **Estamos en busca de voluntarios** para recoger donaciones de alimentos para la Casa Kennedy para ayudar a nuestros hermanos/as menos afortunados. Llame a la Hermana Eloina al 610-375-1048 o la oficina Parroquial al 610-372-9652 ext. 10 (debe tener su propio vehículo).

Misa de Sanación: 6 de octubre a las 6:30 PM. Habrá una Misa de Sanación para aquellas personas que han sufrido un trauma. Todos están invitados a unirse en oración en esta Misa con el Obispo John O. Barres como celebrante y Monseñor Walter Schaeffer como predicador en La Parroquia del Sagrado corazón, Lakeview Drive and Franklin Street, Reading. Después de la Misa habrá una Hora Santa de oración ante el Santísimo y la oportunidad de confesarse. La noche concluirá con la Bendición a las 8:30 PM.

Our weekly GIFT to God

St. Peter the Apostle

Gift to God: September 21, 2014	\$5,936.78
Gift to God: September 22, 2013	\$5,398.36
Electronic Giving	\$105.00
Special Collection	\$92.00
Children's Collection	\$16.00

SACRAMENTAL / SPIRITUAL LIFE

PARISH REGISTRATION: To all new parishioners: Welcome! Our parish is a family and we want to know you personally by name and invite you to share your responsibility as members of St. Peter the Apostle Parish. To register as a member, contact someone on the pastoral staff. One of the priests will be available to register you on the second and fourth weekends--Saturday and Sunday--after all Masses in Marciano Hall. For other times please call the rectory (610-372-9652) to arrange a face-to-face meeting. We are eager to meet you!



BAPTISMS: Celebrated the *first* and *second Sundays* of the month *after* the 12:30 p. m. Mass and the *fourth Sunday* of the month *during* the 12:30 p. m. Mass. Please call Sr. Margaret to arrange for an appointment before attending the

Baptism workshop. The godparents must be practicing Catholics that attend Mass and give a good example to their godchild. They must be fully initiated, that is to have received the Sacraments of Baptism, First Communion and Confirmation. The godparents can be single, but if they are married, they must be married in the Catholic Church. Children who are first grade and older must attend Religious Education classes to prepare for baptism.

HOLY MATRIMONY: Couples that wish to marry must contact the Parish House immediately after engagement to arrange for the necessary preparation. Couples in a civil marriage must receive the Sacrament of Marriage by the Church in order to receive Communion again. For this, contact any of our priests.



HOMEBOUND: Call the Parish House to arrange visitations. Visitations are made by Eucharistic ministers weekly. Visitations are made once a month by the priests around on the first Friday of the month.

ANOINTING OF THE SICK: It's a sacrament that should be received not only by any catholic who is near death, but also by any that is seriously ill or weak from old age. For more information call the Parish House.

QUINCEAÑERA: There is *only one* monthly celebration for all the young women who want to celebrate a Quinceañeras in our parish in a particular month. The date is *generally* the third Saturday of the month (at 1:00p.m.) and always determined by the parish. As a community we celebrate the gift of life in our young ladies and welcome them to be more actively involved in our parish as they become Christian women. Contact Wanda Spring (Spanish) at 610-372-2017 or Richelle Smith (English) at 484-855-8144 *four months* in advance to register and start the process which includes mandatory participation in a workshop.

VIDA SACRAMENTAL & ESPIRITUAL

INSCRIPCIÓN PARROQUIAL: A todos los nuevos feligreses: ¡Bienvenidos! Nuestra parroquia es una familia y quisiéramos conocerlo personalmente por su nombre e invitarlo a compartir su responsabilidad como miembros de la Parroquia San Pedro el Apóstol. Comuníquese con algún miembro del personal pastoral a fin de inscribirse como miembro. Habrá un sacerdote que lo inscribirá cada segundo y los cuarto fin de semana del mes (sábado y domingo) después de cada una de las Misas que se celebran en el salón Marciano. Para inscribirse en otros horarios, llame a la Casa Parroquial (610-372-9652) para solicitar una reunión personal. ¡Estamos ansiosos por conocerlo!

BAUTISMOS: Los bautismos se celebran **el primer y segundo domingo** del mes **después** de la Misa de 12:30 p. m. y **el cuarto domingo** del mes **durante** la Misa de 12:30 p. m. Favor de llamar a Sr. Margaret para hacer una cita antes de asistir al taller de bautismo. Los padrinos deben ser Católicos prácticos, que asistan a Misa y así le den el ejemplo necesario al niño. Debe haber recibido los Sacramentos de Iniciación, Bautismo, primera Comunión y Confirmación. Los padrinos pueden ser personas solteras, pero si son un matrimonio, deben estar casados por la Iglesia. Los niños de primer grado en adelante que no estén bautizados deben entrar en el Catecismo.



SANTO MATRIMONIO: Las parejas que quieran contraer matrimonio deben contactar la Casa Parroquial inmediatamente después el compromiso a casarse para recibir la preparación necesaria. Las parejas ya casadas por lo civil deben recibir el sacramento del matrimonio por la Iglesia para poder recibir la Comunión nuevamente. Contacte uno de nuestros sacerdotes.

INCAPACITADOS: Llamar a la Casa Parroquial para poderlos visitar. Las visitas a sus hogares serán hechas por los ministros de la Eucaristía semanalmente. Los sacerdotes hacen una visita alrededor los primeros viernes del mes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Es un sacramento que debe ser recibido no por sólo por aquel que está a punto de morir, sino por cualquier católico que esté seriamente enfermo o débil por el paso de los años.



QUINCEAÑERA: Habrá *solamente una* celebración mensual para todas las jóvenes que quieran celebrar una Quinceañera en la parroquia en un mes particular. La fecha es *generalmente* el tercer sábado del mes (a la 1:00 p. m.) y siempre determinada por la parroquia. Como comunidad, celebramos el don de la vida en estas jovencitas y damos la acogida para que ellas tomen una parte más activa en nuestra parroquia, al convertirse en mujeres cristianas. Llamen a Wanda Spring (Español) a 610-372-2017 o Richelle Smith (Ingles) a 484-855-8144 *cuatro meses* antes para registrarse y comenzar el proceso, el cual incluye la participación obligatoria en un taller.



QUEEN CITY FAMILY RESTAURANT

Breakfast All the Time!
Fresh Salad Bar & 2 Soups Everyday
Bring in this Bulletin Anytime for 10% OFF!
100 Lancaster Avenue, Reading
610-376-1888

OPEN 24 HOURS
7 DAYS



Plumbing • Heating
Air Conditioning
610-373-3229
1701 Fairview St.
Reading



HEATING & A/C

Automatic Fuel Oil Delivery

610-670-1000

Stay Healthy & Stay Connected with



- Message your provider
- View test results
- Request an appointment
- Request prescription refills



READING HEALTH SYSTEM

Advancing Health. Transforming Lives.

484-628-6924 | mychart.readinghealth.org



CatholicMatch
Pennsylvania

CatholicMatch.com/datePA

HAIL DAMAGE?



(888)
827-2061



CW&M
CEPEDA, WOMACK, & MAROULIS LLC
ATTORNEYS/ABOGADOS

IMMIGRATION

Hablamos Español

484-334-4380

505 Penn St., 2nd Fl, Reading, PA 19601

CWMLegal.com

UPTOWN

Limo & Car Service

Se Habla Espanol

Parishioners

Door To Door, Any Airport, Any Time

Lic: PUCA6415890

610-898-4129 • www.uptowncarservices.com



Gabriela G. Raful
Attorney-At-Law • Abogada
Hablamos Español



800-222-8792 - 610-376-1696

www.galfandberger.com • graful@galfandberger.com

Personal Injury • Workers' Compensation • Social Security Disability • Slip & Falls • Medical Malpractice • Automobile Accidents • Employment & Labor Law • Defective Products • Unsafe Machinery • Construction Accidents • Hand & Arm Injuries • Explosions & Burns



Serving All Fellow
St. Peter Families
Hablo Español



SELECT
PROFESSIONALS

Anna Menendez

484-797-0532 REALTOR® ~ Parishioner



Wedding Invitations & Holiday Cards



Log Onto www.jpcc.net
conveniently from your home or office.

ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING
All Major Credit Cards Accepted • FREE UPS GROUND SHIPPING!

Please Consider Having Your Business,
Service, Or Professional Practice
Recommended Here
to Our Parish Families

Please call **Jim Finnen** this week
Direct number: 610-653-2145
1-800-333-3166 extension #145



Experience Peace of Mind:
Pre-Arrange Your Burial at an
Archdiocese of Philadelphia Cemetery.

CALL 215-352-4001 TODAY

Or go to burialplanning.com for free
planning kit. Numerous locations. Present this
ad to save up to **\$2,500.00** on a complete burial.

Serving PA, NJ & DE
Morgan 610-696-0100

basement waterproofing

SPECIALIZING IN
BASEMENT WATERPROOFING
& MOLD REMEDIATION SINCE 1984

DRAINAGE SYSTEMS • PUMPS • COATINGS
FOUNDATION REPAIR
OUTSIDE WATER MANAGEMENT
EMERGENCY SERVICE
FREE INSPECTIONS
LICENSED & INSURED

Follow us on:



Check out our reviews on:

www.morganbasementwaterproofing.com **Angie's list**